

**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ**

**МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ  
И ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЕ  
ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ**

Материалы  
III Международной научной конференции,  
посвященной 88-летию образования  
Белорусского государственного университета

Минск, 30 октября 2009 г.

---

**МІЖКУЛЬТУРНАЯ КАМУНІКАЦЫЯ  
І ПРАФЕСІЙНА АРІЕНТАВАНАЕ  
НАВУЧАННЕ ЗАМЕЖНЫМ МОВАМ**

Матэрыялы  
III Міжнароднай навуковай канферэнцыі,  
прысвечанай 88-годдзю заснавання  
Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта

Мінск, 30 кастрычніка 2009 г.

Минск  
«Тесей»  
2009

УДК 378.016:81'243(082)  
ББК 74.58я43  
М43

Редакционная коллегия:  
доктор исторических наук *В. Г. Шадурский*  
кандидат исторических наук *А. В. Русакович*  
кандидат педагогических наук *М. Ф. Арсентьева*  
кандидат педагогических наук *О. В. Васильева*  
кандидат филологических наук *С. А. Дубинко*  
кандидат филологических наук *В. И. Дублянский*  
кандидат филологических наук *И. Н. Ивашкевич*  
кандидат филологических наук *Т. В. Караичева*  
кандидат педагогических наук *О. И. Моисеенко*  
кандидат филологических наук *Г. В. Синило*  
кандидат филологических наук *А. Г. Торжок*

М43

**Межкультурная** коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам : материалы III Междунар. науч. конф., посвящ. 88-летию образования Белорус. гос. ун-та, Минск, 30 окт. 2009 г. / редкол.: В. Г. Шадурский [и др.]. — Минск : Тесей, 2009. — 302 с.

ISBN 978-985-463-360-2.

Рассматриваются актуальные проблемы межкультурной коммуникации, лингвистики и методики преподавания иностранных языков, освещаются теоретико-методологические аспекты обучения профессионально ориентированной иноязычной речи, вопросы теории и практики перевода и актуальные вопросы культурологии.

Для научных работников, преподавателей, аспирантов и студентов.

УДК 378.016:81'243(082)  
ББК 74.58я43

ISBN 978-985-463-360-2

© БГУ, 2009  
© Оформление. ООО «Тесей», 2009

## **СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В КОНТЕКСТЕ ДИАЛОГА КУЛЬТУР**

*Селюжицкая Л. Н., Полесский государственный университет*

Обучение иностранным языкам в контексте диалога культур предусматривает социокультурный подход, который включает в себя лингвострановедение, страноведение и еще ряд аспектов — общекультурный, со-

циолингвистический, коммуникативно-прагматический. Основные положения данного подхода сводятся к следующему.

Модель обучения иностранным языкам строится с учетом социокультурного контекста обучения языкам международного общения, который предусматривает следующие характеристики:

1) диапазон общественных функций изучаемого языка, например, немецкий язык наряду с английским, русским, французским, испанским, китайским является языком межкультурного общения;

2) социальный престиж языка в силу различных обстоятельств (экономических, геополитических);

3) инструментальная ценность языка, т. е. ценность его для отдельного индивида; инструментальная ценность языков международного общения чрезвычайно высока, так как языки реализуют потребности людей в межнациональных контактах во всех сферах общественной жизни: культуре, науке, образовании, бизнесе, производстве;

4) политика государства к изучению иностранного языка (государство через образовательную систему регламентирует языки, обязательные для изучения в учебных заведениях);

5) ценностная значимость изучаемых языков, под которой подразумеваются те культурное достояние, ценности, которые ассоциируются с тем или иным языком.

Огромное внимание социокультурному подходу уделяется в работах В. В. Сафоновой, которая считает, что социокультурное образование является обязательным компонентом в обучении иностранному языку. Социокультурная компетентность является компонентом иноязычной коммуникативной компетентности, которая включает знания, навыки и умения, относящиеся к языковым единицам — квивалентным, безквивалентным, национально и страноведчески маркированным, а также стереотипам речевого и неречевого поведения в условиях моно- и межкультурного общения.

Формированию социокультурной компетенции в профессионально-направленном обучении способствуют определенные группы заданий, направленных:

1) на выявление социокультурной информации, например высказать гипотезу, определить тему произведения, место происходящего и т. д.;

2) на осмысление и интерпретацию выявленной информации — определить проблематику, высказать собственное решение проблемы, определить возможные ситуации;

3) на сопоставление и сравнение социокультурных элементов с подобной информацией о родной стране (интерпретация полученной информации в более широком контексте, сопоставление страноведческих особенностей культуры родной и изучаемой страны, развитие толерантного отношения к чужой культуре) — сравнить тематику подобных произведений в двух культурах, сравнить возможные решения проблемы в родной стране и стране изучаемого языка.

Социокультурный подход предусматривает иерархическую систему проблемных социокультурных заданий (ролевые игры, учебные проекты, дискуссии, конференции, презентации).

В. В. Сафонова считает, что на смену лингвострановедению как аспекту обучения иностранным языкам приходит лингвокультуроведение, которое схоже с первым, но имеет более выраженную образовательную специфику в социокультурном плане. В учебные задачи лингвокультуроведения входит обучение нормам межкультурного общения. Культуроведение трактуется как учебный предмет, обусловленный социокультурным подходом в обучении.

В соответствии с задачами обучения межкультурная коммуникация должна включать в интегрированном виде три аспекта: лингвистический, социально-психологический и культурный. Эти аспекты находят отражение в структуре лингвосоциокультурной компетенции, реализуясь в комплексах знаний, навыков и умений.

Лингвосоциокультурная компетенция включает в себя:

1) знание лексических единиц с национально-культурной семантикой и умение применять их в межкультурной коммуникации (лингвострановедческий комплекс);

2) знание и владение моделями и техниками вербального и невербального поведения представителей иной социокультурной общности (социально-психологический комплекс);

3) знание историко-культурного, социокультурного и этнокультурного фона, а также умение применять эти фоновые знания в ситуациях межкультурного общения с целью лучшего и более глубокого взаимопонимания.

Учебными единицами с лингвосоциокультурным компонентом являются при этом слова (страноведческая лексика), фразы (клише, фразеологизмы, пословицы, афоризмы, крылатые слова) и тексты.

Таким образом, несмотря на разную терминологию и множество точек зрения на конкретное содержание и место в учебном процессе, необходимость включения лингвострановедческих, культурных и социокультурных знаний в процесс обучения иностранным языкам является практически общепризнанным фактором.

## СОДЕРЖАНИЕ

### ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

<i>Ухванова-Шмыгова И. Ф.</i> Межкультурное общение, профессионально ориентированное общение, аналитические практики: точки соприкосновения в контексте обучения иноязычному общению .....	11
--	----

### СЕКЦИЯ 1

### ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ИНОЯЗЫЧНОМ ОБЩЕНИИ

<i>Абраменко В. В.</i> Деловые культуры в международных экономических организациях (на примере МВФ) .....	14
<i>Берастойскі А. В.</i> Эвалюцыя зместу палітычнай тэрміналогіі Беларусі пачатку ХХ — пачатку ХХІ стст. у кантэксце агульнаасветных змен .....	15
<i>Василевская Т. Е., Тамарина А. С.</i> Межкультурная коммуникация, коммуникативные особенности и специфика делового общения .....	17
<i>Гладко М. А.</i> Экспрессивные синтаксические средства в рамках эмоциональных апелляций в адвокатском дискурсе Беларуси и США .....	19
<i>Данилюк Е. И.</i> К вопросу о формировании межкультурной компетенции студентов в современной образовательной ситуации .....	21
<i>Дубинко С. А.</i> Коммуникативная компетенция в выборе стратегий и тактик речевого поведения .....	23
<i>Задворная Е. Г.</i> Переключение языковых кодов в различных коммуникативных ситуациях (на материале белорусского и русского языков) ...	24
<i>Звонак Н. П., Суравлева О. С.</i> Концепт <i>Родина</i> в американской и белорусской культурных картинах мира .....	26
<i>Коршук Е. В.</i> К проблеме обучения эффективной письменной коммуникации на иностранном языке .....	28
<i>Красовский С. И.</i> Роль межкультурного общения в обучении русскому языку как иностранному .....	30
<i>Лаптева Н. Е.</i> Содержание социокультурной компетенции для подготовки студентов неязыковых вузов к межкультурной коммуникации ...	32
<i>Левонюк Л. Е.</i> Путь к эффективной межкультурной коммуникации .....	33
<i>Лопато Л. В., Платицина Т. В.</i> Формирование профессионально-коммуникативной компетенции при обучении иностранным языкам ...	35
<i>Николаюк Н. Н.</i> Способы передачи культурозначимой информации в медиа-текстах .....	36
<i>Пасовец И. И.</i> Грамматический аспект выражения апеллятивной функции в немецком тексте .....	38
<i>Пристром Е. С.</i> Художественный текст как инструмент межкультурной коммуникации .....	40
<i>Растишевская Е. В.</i> О явлении коммуникативного конфликта .....	42
<i>Романенко М. А.</i> Об объектах и субъектах диалога культур .....	43
<i>Савич Е. В.</i> Дискурс-теория как элемент учебной программы по межкультурной коммуникации .....	45

<i>Сивенкова М. А.</i> Коммуникативные функции аплодисментов в русскоязычных парламентских дебатах .....	47
<i>Стахнова О. В.</i> О возможности анализа фатических речевых актов на основании эпидигматической концепции Д. Н. Шмелёва .....	49
<i>Тарасевич Н. А.</i> Ментально-лингвистическая адекватность восприятия ...	51
<i>Федоренко О. Н.</i> О некоторых тенденциях употребления местоимений «ты» и «вы» при обращении в современном французском языке .....	53
<i>Шустова С. В., Ошева Е. А.</i> Межкультурная восприимчивость в процессе профессионального самоопределения .....	55
<i>Щербина И. В.</i> Проблемы межкультурной коммуникации в изучении иностранных языков .....	57
<i>Ядченко Е. И.</i> Методика дискурс-портретирования в исследовании дискурса современной молодежи (на материале интервью и эссе респондентов из Беларуси и Германии) .....	58

## СЕКЦИЯ 2 ЯЗЫКОВАЯ ПАРАДИГМА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

<i>Ван Цинфэн.</i> Классификация счетных знаков в китайском языке .....	61
<i>Ивашкевич И. Н.</i> О роли метафоры в категоризации восприятия, мышления и языка (на материале современного английского языка) .....	63
<i>Зозуля О. Л.</i> Лексическая категория как один из типов языкового знания .....	64
<i>Карасёва К. В.</i> Базовые элементы китайской иероглифической письменности .....	66
<i>Крапицкая Н. А.</i> Атрибутивная и предикативная поссесивность .....	68
<i>Ковальчук С. И.</i> Трансформационный потенциал глагола с семантическим значением «управлять» .....	70
<i>Нестерук Е. А.</i> Пословицы — путь к изучению языка .....	71
<i>Торжок А. Г., Денисова Г. Г.</i> К вопросу о методике представления видо-временной системы английского глагола .....	73
<i>Хатеф Хаги Таране.</i> Факты русско-персидской речевой интерференции в методике преподавания персидского языка .....	75

## СЕКЦИЯ 3 ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА И СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКОВ

<i>Артёмова О. А.</i> Английские глаголы положения в пространстве <i>to stand, to lie</i> и их корреляты в русском языке .....	77
<i>Белицкая Е. А., Корзун И. Н.</i> Терминологические словари как компонент стандартного компьютерного обеспечения .....	78
<i>Брагарник О. С.</i> Специфика рекламного девиза (слогана) и его перевод на русский язык .....	79
<i>Воробьёва Т. А.</i> Особенности перевода английских пословиц и поговорок (на материале сборника новелл «Истории в пословицах» Л. М. Олкотт) ....	81
<i>Дубинко С. А.</i> Межъязыковая интерференция и буквализм в переводе ...	83

<i>Занковец О. В.</i> Гендерные различия при переводе художественных текстов ...	85
<i>Занковец О. В., Матылищкая А.</i> Проблемы когнитивного диссонанса при переводе поэтических текстов .....	87
<i>Заранская М. С.</i> Перевод — творческий процесс сопоставления языков .....	90
<i>Казанкова Е. А.</i> Изолированные реплики как одно из проявлений редукации коммуникации в современной прозе (на материале белорусских, русских и немецких повестей) .....	91
<i>Караичева Т. В.</i> Определение переводческого эквивалента и языковая системность .....	93
<i>Кириллова Т. Д.</i> Исторические соответствия при художественном переводе ...	94
<i>Кавалёва И. Я.</i> Способы перекладу складаных слоў на нямецкую мову (на матэрыяле аповесці У. Караткевіча «Дзікае паляванне караля Стаха») ...	96
<i>Колесникович Л. И.</i> Проблемы перевода фразеологических единиц в деловом английском .....	97
<i>Кудревич М. А.</i> К вопросу о переводах .....	99
<i>Масловская Л. Ю.</i> Английские и французские кальки в современном русском языке .....	99
<i>Махонина О. И.</i> Проблемы обучения переводу в неязыковом вузе .....	101
<i>Туцун Т. І.</i> Іза- і аламарфізм сінтаксічных сродкаў выяўлення інтэнсіўнасці прыметы ў англійскай і беларускай мовах .....	103
<i>Широкова Е. А.</i> Социокультурные аспекты перевода (на примере произведений Л. Кэрролла) .....	105

#### **СЕКЦИЯ 4 ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК ЯЗЫКА ОБУЧЕНИЯ**

<i>Арсентьева М. Ф.</i> Концепции (методы) преподавания иностранных языков .....	108
<i>Бартош В. С., Шарутич Т. С.</i> Тест и результативность образования .....	109
<i>Дзятчык М. І.</i> Выкарыстанне паралельнага французска-беларускага перакладу як спосаб асэнсавання тыпалагічных асаблівасцей абедзвюх моў: асобныя выпадкі ўжывання і перакладу канструкцыі $N_{dat} + V_{inf}$ .....	111
<i>Дубинко С. А., Михасенко Г. В., Назарова Г. П.</i> Учебно-методический комплекс в организации процесса обучения иностранному языку .....	113
<i>Дублянский В. И., Дублянская В. А.</i> Знание и чувство языка .....	114
<i>Зудова С. А.</i> Структурный анализ вербализованных постсоветских реалий (на материале английского языка) .....	115
<i>Ельсукова Н. А.</i> Основные направления обучения лингвистическому анализу типичных синтаксических ошибок при оформлении деловых писем .....	117
<i>Иванова О. В., Петрова И. В.</i> Роль стратегии бизнес-коммуникации при обучении студентов экономического вуза иностранному языку ...	119
<i>Карелин С. В., Цыбульская Н. А.</i> Интернет-ресурсы в учебном процессе ...	120
<i>Михальчук И. В.</i> Роль мотивации в достижении коммуникативной компетенции при изучении иностранного языка студентами неязыкового вуза ...	121
<i>Панькова А. В.</i> Необходимость изучения проблемы аффиксоидного словообразования в японском языке .....	123



<i>Романович Р. Г., Денисова Г. Г., Антонович Н. Ю.</i> Использование видео и субтитров для пополнения словарного запаса студентов .....	125
<i>Семенчиков В. В.</i> О работе с паронимами в курсе РКИ .....	127
<i>Ситникова Т. В.</i> Отражение современных достижений лингвистической науки в обучении аналитическому чтению .....	129
<i>Шарунич Т. С., Бартош В. С.</i> Индивидуализация процесса обучения и вопросы технологии формирования иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции у студентов неязыковых вузов .....	131
<i>Шишкова Т. Н.</i> Внутренние механизмы развития разговорной речи испанского языка .....	132
<i>Яковлева Л. П.</i> Профессионально ориентированное обучение иностранному языку на основе лингводидактических принципов .....	135

## **СЕКЦИЯ 5 ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ, СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ И ЭТНОПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

<i>Арсентьева М. Ф.</i> Суггестопедический подход к обучению иностранным языкам .....	137
<i>Бахун Т. П., Гребенок В. И.</i> Синонимия фразеологических единиц .....	139
<i>Грибовская И. В., Шуплецова С. А.</i> Культурологическая адаптация и коммуникативный подход в обучении иностранным языкам .....	141
<i>Давыдова С. А.</i> Коллаж как один из приемов обучения иностранным языкам .....	142
<i>Давыдова С. А., Шкрабо О. Н.</i> Ролевая игра на занятиях по иностранному языку .....	144
<i>Дрозд А. Ф., Малькова С. Ф., Морева Л. А.</i> Использование аутентичных видеоматериалов для формирования социокультурной компетенции у студентов неязыкового вуза .....	146
<i>Изотова Л. А.</i> Этнокультурный компонент в содержании образования в контексте преподавания иностранных языков .....	147
<i>Ильичёва И. Л., Стрижевич Е. Н.</i> Использование медиа-текстов в процессе обучения иностранному языку в вузе .....	149
<i>Калилец Л. М.</i> Социокультурный подход в преподавании английского языка .....	150
<i>Кожарина Т. В.</i> Лексика топо- и этнонимического характера в преподавании иностранного языка (на материале французской топо- и этнонимической фразеологии) .....	152
<i>Круглик Н. А.</i> Культурологический аспект курса «Латинский язык» в юридическом вузе .....	154
<i>Люкс Л. М.</i> Интенсификация обучения иностранному языку: ролевая игра .....	155
<i>Мазурук Т. А.</i> Аспекты социальной перцепции, способствующие продуктивности межкультурного общения .....	157
<i>Савинова А. И.</i> О психолингвистическом подходе к изучению текста ...	158
<i>Салущева Ж. И., Бокун О. А., Корабельникова И. И.</i> Фразеологизмы как одно из наиболее ярких проявлений культурной специфики языка .....	160

<i>Селюжицкая Л. Н.</i> Социокультурный подход в обучении иностранному языку в контексте диалога культур .....	161
<i>Туркина О. А.</i> Проблемы формирования картины мира, характерной для страны изучаемого языка, у студентов при обучении иностранному языку .....	163
<i>Фоменок Е. Г.</i> Изучение иностранного языка как средства межкультурной коммуникации .....	165
<i>Шевцова В. А.</i> Социолингвистический аспект немецких фразеологизмов в преподавании иностранного языка .....	167
<i>Шкрабо О. Н.</i> Метод проектов в обучении иностранному языку .....	169
<i>Юнаш М. В.</i> Формирование социокультурной компетенции .....	170

## СЕКЦИЯ 6 ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

### Подсекция 1

<i>Андреева Л. Г., Чернецкая Н. И.</i> Влияние мирового экономического кризиса на процесс обучения <i>ESP</i> студентов экономических специальностей .....	173
<i>Блинкова Л. М., Долгова А. О.</i> Компьютерное тестирование по английскому языку для студентов-заочников: преимущества и недостатки .....	174
<i>Василина В. Н.</i> Использование ролевых игр для активизации обучения иностранному языку .....	176
<i>Воскресенская А. А.</i> Выделение диагностических параметров оценивания учебно-познавательной деятельности студентов в системе контроля и оценки результатов по иностранному языку в неязыковом вузе .....	178
<i>Грекова Н. В.</i> Роль компьютера в современной коммуникативной технологии преподавания иностранных языков .....	180
<i>Гирина А. Ч.</i> Анализ казусов как эффективный метод развития иноязычной профессиональной компетенции студентов .....	181
<i>Гриневич Е. В.</i> Развитие критического мышления на материале домашнего чтения .....	183
<i>Демидова О. В.</i> Исследование и применение концепции стилей учения: межкультурный аспект .....	185
<i>Долидович О. В.</i> О роли фильмов в процессе преподавания иностранного языка и формирования коммуникативной компетенции студентов .....	187
<i>Зеленовская А. В.</i> Возможности компьютерных телекоммуникаций для формирования межкультурной компетенции при обучении иностранным языкам .....	189
<i>Жмудиков М. С.</i> Условия эффективности применения технических средств обучения .....	190
<i>Кривко И. В.</i> Актуальность использования европейского языкового «портфеля» в профессионально ориентированном обучении иностранным языкам .....	192
<i>Лапунова О. В.</i> Аудиовизуальные средства обучения в преподавании иностранных языков .....	195

<i>Лавникович Н. С.</i> Комплексный подход в интенсивном обучении .....	196
<i>Лаврущик В. Н.</i> Роль электронных средств обучения в процессе изучения иностранного языка (использование Интернет-ресурсов) .....	198
<i>Литвиненко О. Л.</i> Интерактивные методы обучения в процессе преподавания иностранного языка .....	200
<i>Лобач Л. Н.</i> Модульная технология обучения иностранному языку .....	202

## Подсекция 2

<i>Мархасёв И. Р., Зайцева В. А.</i> Развитие критического мышления в процессе формирования межкультурной коммуникативной компетенции будущего переводчика .....	204
<i>Минченя С. А.</i> Технология формирования критического мышления для развития мыслительных компетенций студентов .....	205
<i>Моисеенко О. И., Василевич Н. И.</i> Новые технологии в обучении иностранному языку для профессионального общения .....	207
<i>Наталевич О. Г.</i> Технология педагогических мастерских в области гуманитарного знания .....	209
<i>Первалова А. Е.</i> Использование компьютеров в обучении иностранным языкам .....	211
<i>Приходько Т. М.</i> Проектный метод при обучении иностранным языкам ...	212
<i>Радецкий Е. Н.</i> Моделирование телевизионных викторин на занятиях по иностранному языку с помощью программного обеспечения .....	214
<i>Родион С. К., Болушевская И. Н.</i> К вопросу о методике преподавания бизнес-коммуникации в вузе экономического профиля .....	216
<i>Сергиевич Е. К.</i> Инновационные технологии в преподавании иностранных языков: <i>DVD</i> как средство обучения аудированию .....	217
<i>Тарасевич Е. В.</i> Использование веб-квестов при организации самостоятельной работы учащихся в обучении иностранным языкам .....	219
<i>Трофименко С. А.</i> Использование современных информационных технологий в процессе обучения иностранному языку .....	221
<i>Филимончик О. Н.</i> Презентация <i>PowerPoint</i> при обучении иностранному языку .....	222
<i>Харченко Е. А., Тамарина А. С.</i> О формировании навыков делового общения у студентов-экономистов .....	224
<i>Храмович Ю. Н.</i> Использование мультимедиа в обучении иностранному языку .....	226
<i>Цирко Е. И.</i> К вопросу о роли и использовании информационно-коммуникационных технологий в обучении иностранному языку: метод проектов .....	228
<i>Черногузов А. В., Судакова Ю. И.</i> Улучшение качества обучения с использованием новых форм работы за счет использования компьютерных технологий .....	230
<i>Швайба О. Г.</i> Применение компьютерных технологий для организации самостоятельной работы студентов в процессе обучения иностранному языку .....	231
<i>Ядрищенская С. В.</i> Основные педагогические технологии преподавания иностранных языков в неязыковых вузах на современном этапе ....	233

**СЕКЦИЯ 7**  
**ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ**  
**ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО**  
**ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ**

<i>Алонцева Н. В., Ермошин Ю. А.</i> Использование иностранного языка в работе с юридическими документами .....	235
<i>Васильева О. В.</i> Проблемы обучения терминологии в сфере международных отношений .....	236
<i>Вириши Н. И.</i> Лингводидактические проблемы профессионально ориентированного обучения иностранным языкам .....	238
<i>Ермалович И. А.</i> Место и роль игровых методов в учебном процессе в высшей школе .....	240
<i>Зинченко Я. Р.</i> Каузально-генетическое моделирование текста в аспекте обучения общественно-политической коммуникации на иностранном языке .....	242
<i>Капустина Т. В.</i> Использование страноведческого комментария в обучении иностранному языку .....	243
<i>Киракосян М. Ж.</i> Принцип построения учебного пособия по русскому языку для студентов нефилологического профиля .....	245
<i>Ковалев Д. А.</i> Особенности преподавания французского языка как второго иностранного .....	247
<i>Котенкова Т. М.</i> Компетентностный подход в организации профессионально ориентированного обучения студентов юридических специальностей .....	248
<i>Козик П. Я., Павлович Т. С.</i> Обучение профессиональной лексике .....	250
<i>Лушинская О. В.</i> Дискурсивная компетенция как цель в обучении будущих журналистов-международников иноязычному письменному дискурсу .....	252
<i>Макарова Е. В.</i> К вопросу о реализации компетентностного подхода в обучении иностранным языкам .....	254
<i>Рудая С. Н., Сокеркина О. В.</i> Структура учения и некоторые условия адаптации студентов .....	255
<i>Хацкевич И. В.</i> Использование интерактивных методов в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов ...	257
<i>Холодинская И. И.</i> Формирование мотивации у студентов неязыковых вузов при обучении иностранным языкам .....	259
<i>Шабан О. П.</i> Лингвистический анализ текста как один из элементов обучения немецкому языку .....	260
<i>Шкурская Н. М.</i> Психолингвистика и ее связь с антонимией .....	262

**СЕКЦИЯ 8**  
**МИРОВАЯ И НАЦИОНАЛЬНАЯ КУЛЬТУРЫ:**  
**ДИНАМИКА, ТИПОЛОГИЯ**

<i>Абрамов С. М.</i> Место и функции языка иврит в системе учебных дисциплин в подготовке специалиста-культуролога .....	265
--	-----

<i>Амосова Т. В.</i> Расхождение во взглядах западных и отечественных экспертов в понимании лингвистического капитала .....	266
<i>Борейко Н. А.</i> «Духовная ситуация времени»: власть массы (концепция К. Ясперса) .....	269
<i>Борисевич Е. В.</i> Некоторые особенности оформления маргинального комментария в Радзивилловской Библии .....	270
<i>Воронович И. Н.</i> Проблема типологии культуры в концепции М. К. Петрова .....	272
<i>Кобрина Е. М.</i> Роль выходцев из Беларуси в возрождении языка иврит .....	274
<i>Лебедев С. Ю.</i> «Писатель — автор — образ автора»: разграничение терминов .....	275
<i>Лень Ю. А.</i> Эмпатия и ирония как основные концепты постмодернистской чувствительности .....	277
<i>Лішчык І. У.</i> Культурна-адраджэнцкая пазіцыя М. Гарэцкага на пачатку XX ст. ....	279
<i>Лявонава П. І.</i> Пра некаторыя крытэрыі адбору зместу па дысцыпліне «Аналіз мастацкага тэксту» .....	280
<i>Максимова Н. А.</i> Методика преподавания культурологии в вузе и решение задач духовного совершенствования личности .....	282
<i>Мананкова А. А.</i> Модернист до модернизма: новаторский характер творчества Дж. Донна .....	283
<i>Раввич Е. А.</i> Антисемитский миф как пролог Холокоста .....	285
<i>Симакова А. А.</i> Тема Холокоста в поэзии Е. Евтушенко .....	287
<i>Синило Г. В.</i> Синтез культур в позднем творчестве Ф. Гёльдерлина .....	290
<i>Супранкова Т. С.</i> Фаўсціянскія матывы ў творчасці Я. Баршчэўскага ...	292
<i>Усовская Э. А.</i> Интерпретация Ж. Бодрийяром культуры постмодерна ...	294
<i>Чикалова И. Р.</i> « <i>Roe v. Wade</i> »: решение Верховного Суда США и поляризация политических партий .....	296
<i>Шода М. Ю.</i> Міфалагічныя прастора і час у рамане Вольгі Такарчук «Правек і іншыя часы» .....	298